

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会
China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE

号码 No. 163204B0/03443

兹证明：在所附委托书上的江苏南方卫材医药股份有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of JIANGSU
NANFANG MEDICAL CO., LTD. on the annexed INSTRUCTION
FOR USE is genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade



授权签字:

Authorized
Signature : HANLI

日期: 2016 年08月24日

(Date: AUG. 24, 2016)

Китайский Совет по содействию международной торговле
Китайская Палата международной торговли

Эмблема Китайского
Совета по содействию
международной торговле

СЕРТИФИКАТ

№. 163204B0/03443

Настоящим удостоверяется, что печать компании «Цзянсу Нанфанг Медикал Ко.,
Лтд.» , поставленная на прилагаемой инструкции по применению, является подлинной.

Тисненая печать: [КИТАЙСКИЙ СОВЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛЕ * СЕРТИФИКАЦИЯ]

Китайский Совет по содействию
Международной Торговле

Круглая печать: [КИТАЙСКИЙ СОВЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛЕ * СЕРТИФИКАЦИЯ *(53)]

Уполномоченное лицо ХАНЛИ (HANLI)
(подпись)

Дата: 24 августа 2016г.

«УТВЕРЖДАЮ» / «APPROVE»
«Цзянсу Нанфанг Медикал Ко., Лтд.»
«Jiangsu Nanfang Medical Co., Ltd.»

Генеральный директор/General Manager
должность/position
Ли Пин / Li Ping
имя/Name



подпись/signature
«08» августа 2016 г. / August 8, 2016
«день» месяц цифрами / «day» month numerals
М.П. / L.S.
«Цзянсу Нанфанг Медикал Ко., Лтд.»
«Jiangsu Nanfang Medical Co., Ltd.»

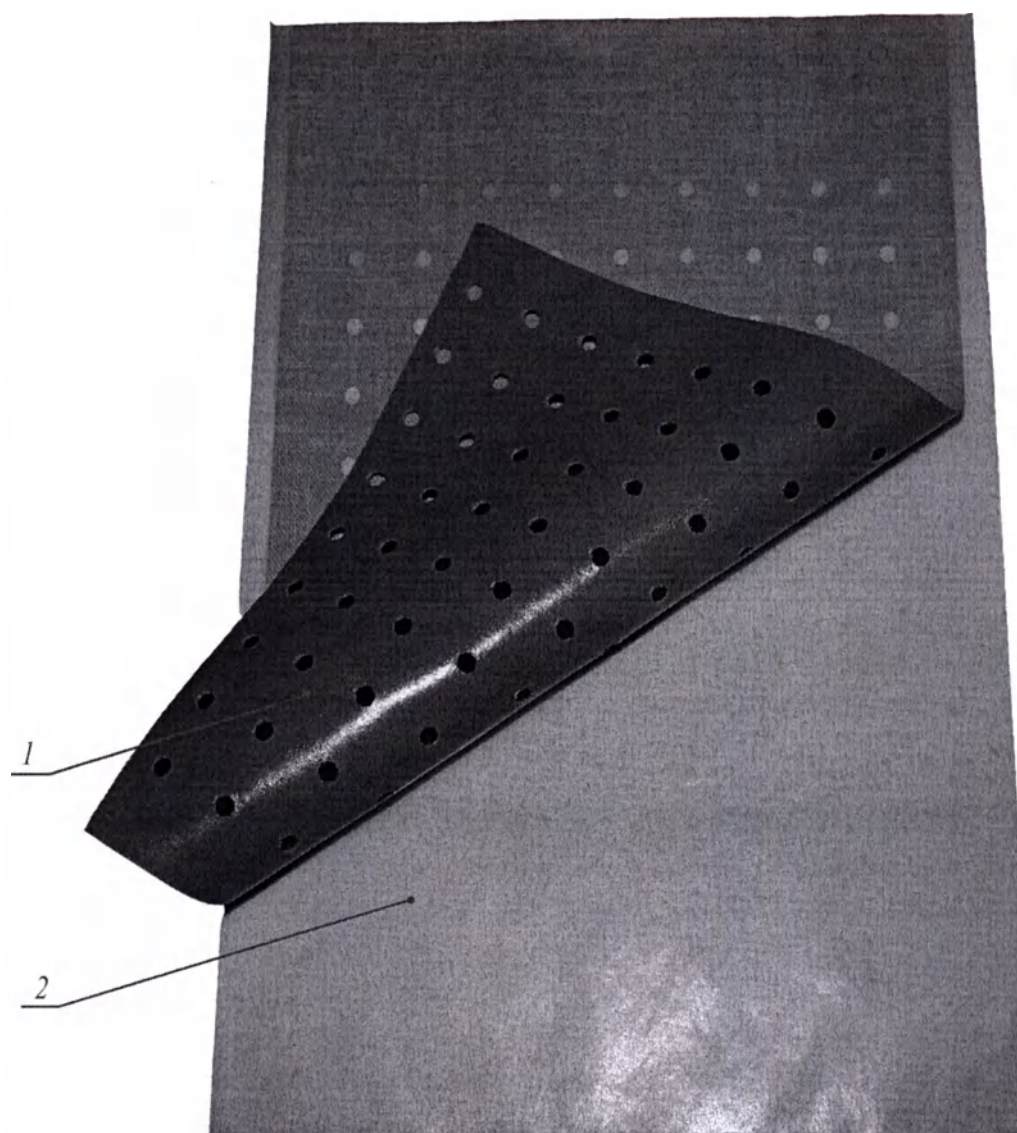
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Лейкопластырь LEIKO (ЛЕЙКО) перцовый

1 Название Медицинского изделия:

Лейкопластырь LEIKO (ЛЕЙКО) перцовый

Варианты исполнения, см: 6×10; 10×15; 10×18



1 - полоска лейкопластыря; 2 - защитная антиадгезионная бумага

Фотографическое изображение: образец на примере типоразмера 10 см × 18 см

Согревающее, анальгезирующее, местнораздражающее и отвлекающее средство

2 Назначение: для наружного применения при лечении локальных ревматоидных состояний (местные и мышечные боли, миалгии, артрит, радикулит, невралгии, спортивные травмы, ригидность затылочных мышц, люмбаго, миозит); отвлекающее средство при катаре дыхательных путей и других простудных заболеваниях.

3 Показания: как согревающее, анальгезирующее, местнораздражающее и отвлекающее средство; эффективен в качестве монотерапии либо в сочетании с обезболивающими и противовоспалительными препаратами.

4 Противопоказания: индивидуальная непереносимость, гиперчувствительность, нарушение целостности кожного покрова, бородавки, папилломы, родимые пятна в месте применения, кожные заболевания различного происхождения.

Предупреждение: не использовать при аллергии на латекс, не использовать на чувствительных участках кожи.

5 Возможные побочные действия: жжение, зуд, покраснение, гиперемия, аллергическая сыпь в области аппликации. При появлении сильного жжения снимите лейкопластырь. Повторное использование на том же месте нового лейкопластыря возможно только после перерыва

6 Способ применения: перед наложением кожу обезжирить спиртовым раствором и протереть насухо. Снять защитную бумагу, приложить лейкопластырь к коже, слегка прижать. Носить до 2-х суток при отсутствии сильного раздражения. Остатки клейкой массы после снятия лейкопластыря удаляются мыльным раствором или лосьоном. Место наложения после применения лейкопластыря смазать вазелином или кремом.

7 Меры предосторожности при использовании медицинского изделия:

Перед применением пациент должен быть проинформирован об изделии, противопоказаниях и ограничениях к его применению, возможных побочных эффектах.

Перед использованием необходимо убедиться в целостности индивидуальной упаковки, а также проверить срок годности.

Запрещается использовать изделия с истекшим сроком годности, а также в случае, если упаковка повреждена.

Следует сообщать уполномоченному представителю и/или непосредственно производителю обо всех нежелательных и побочных эффектах, связанных с выполнением процедуры данным медицинским изделием.

Меры предосторожности: с осторожностью использовать в детском возрасте (до 14 лет), следует предварительно проконсультироваться с врачом.

8 Форма выпуска: полоски размером см: 6x10; 10x15; 10x18

9 Основа: перфорированная хлопковая ткань.

10 Адгезив: натуральный каучук с добавлением цинка оксида.

11 Паста перцовая: густой экстракт перца стручкового, жидкий экстракт красавки, масло мяты, камфора, метилсалицилат, дифенгидрамина гидрохлорид, вспомогательные вещества

12 Условия транспортирования, хранения:

Медицинское изделие транспортируют в крытых транспортных средствах всех видов в соответствии с требованиями и правилами перевозок грузов, действующими на транспорте данного вида. Не допускается ставить тяжелый груз на изделия, не допускается контакта изделия с острыми предметами; следует избегать воздействия прямого солнечного излучения и атмосферных осадков.

Транспортирование производится при номинальных значениях климатических факторов: температура от -10 до +40°C, относительная влажность воздуха не выше 98% при 25°C, атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм рт. ст.). Срок пребывания изделия в условиях транспортирования не более 1 месяца.

Хранение: отапливаемые и вентилируемые склады, хранилища с кондиционированием воздуха, расположенные в любых макроклиматических районах, при номинальных значениях климатических факторов: температура от +5 до +30°C, относительная влажность воздуха не выше 80% при температуре +25°C, атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм рт. ст.).

Хранить изделие следует в упаковке изготовителя, вдали от источников тепла, на расстоянии не менее 1 м от отопительных приборов.

Следует избегать воздействия прямого солнечного излучения и влаги.

Необходимо избегать высоких температур и повышенной влажности.

Хранить изделие вдали от опасных материалов, например, химических веществ и газа.

Беречь от детей.

13 Срок годности: 5 лет с даты выпуска.

По истечении срока годности теряет свойства. Не использовать по истечении срока годности – утилизировать

14 Гарантийные обязательства изготовителя:

«Цзянсу Нанфанг Медикал Ко., Лтд.» («Jiangsu Nanfang Medical Co., Ltd.»), Китайская Народная Республика гарантирует соответствие медицинского изделия Лейкопластырь LEIKO (ЛЕЙКО) перцовый существующим требованиям при соблюдении условий эксплуатации, хранения и транспортирования. Гарантийные обязательства 5 лет.

15 Утилизация:

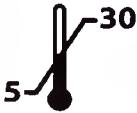
Утилизация производится в соответствии с принятыми правилами в стране обращения изделия.

Утилизация должна проводиться согласно правил и нормативов СанПиН 2.1.7.2790-10.

16 Маркировка:

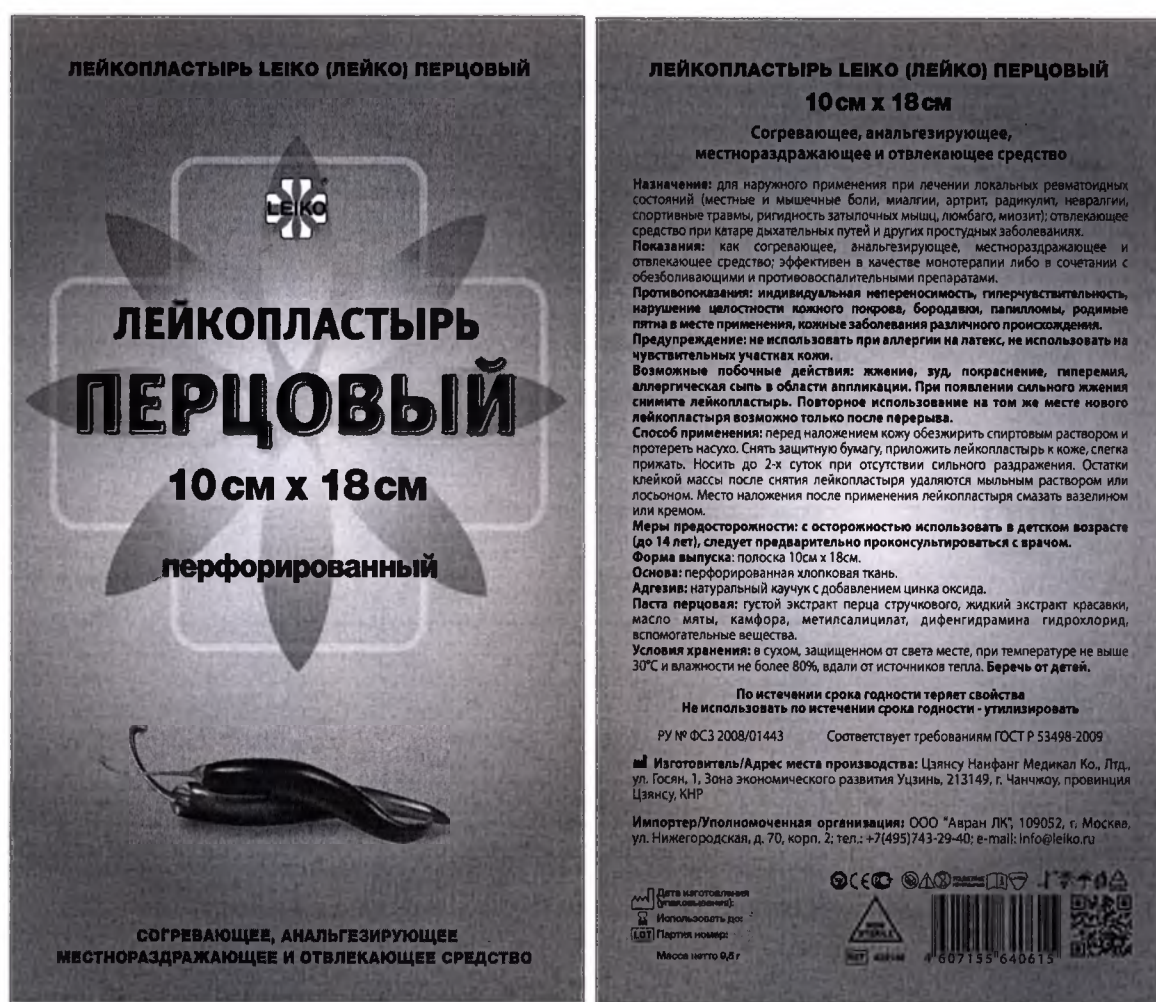
Расшифровка символов и обозначений, используемых при маркировке предоставлена в таблице ниже:

Графический СИМВОЛ	Расшифровка
	Международный знак сертификации
	Международный знак сертификации
	Национальный знак соответствия в РФ
	Запрет на повторное применение

	Не использовать при повреждении упаковки
	Необходимость для пользователя ознакомиться с инструкцией по применению
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению
	Содержит натуральный латекс
	Не стерильно
	Температурный диапазон, в котором изделие надежно сохраняется
	Не допускать воздействия солнечного света
	Беречь от влаги
	Утилизировать как бытовой мусор

	Номер по каталогу (Артикул)
	Дата изготовления
	Использовать до ...
	Код партии
	Изготовитель
	Петля Мебиуса с цифровым и буквенным обозначением материала из которого изготавливается упаковка: гофрированный картон
	Петля Мебиуса с цифровым и буквенным обозначением материала из которого изготавливается упаковка: другой картон
	Петля Мебиуса с цифровым и буквенным обозначением материала из которого изготавливается упаковка: полиэтилентерефталат / полиэтилен низкой плотности

17 Изображение макета потребительской упаковки



Изображение на примере макета «Лейкопластырь LEIKO (ЛЕЙКО) перцовый»,
размер 10 см × 18 см

18 Изготовитель/Адрес места производства: Цзянсу Нанфанг Медикал Ко., Лтд., ул. Госян, 1, Зона экономического развития Уцзинь, 213149, г. Чанчжоу, провинция Цзянсу, КНР

19 Импортёр/Уполномоченная организация: Общество с ограниченной ответственностью «Авран ЛК» (ООО «Авран ЛК»)
Россия, 109052, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 70, корп. 2
тел./факс +7(495) 743-29-40, e-mail: leiko@leiko.ru, www.leiko.ru

По вопросам рекламации обращайтесь к импортёру/Уполномоченной организации.

СЕРТИФИКАТ

**Китайский Совет по содействию международной торговле
Китайская Палата международной торговли**

Китайский Совет по содействию международной торговле – Китайская Палата
международной торговли

Печать на инструкции по применению: «Цзянсу Нанфанг Медикал Ко., Лтд.»

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Мамедовым Тимуром Джаванировичем. Требования к тексту перевода (максимальная точность, грамотное изложение) мне разъяснены.

ТД

Город Москва

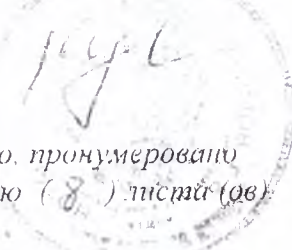
Двадцать третьего декабря две тысячи шестнадцатого года

Я, Мартынова Наталья Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Мамедовым Тимуром Джаванировичем, в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3-4-0003

Взыскано по тарифу: 100 руб.

ВРНО Нотариуса:



Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью (8) листов (об)

ВРНО нотариуса:

ТД



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 8 листов (-а, -ов)

ТД

Город Москва

Двадцать шестого декабря две тысячи шестнадцатого года

Я, Дейнеко Людмила Валерьевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошениковой Елены Евгеньевны, свидетельствую достоверность этой копии с подлинником документа. В последнем подписок, приписок, заверочных слов и иных неопределенных и опровержений или каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, заявлено, что при скреплении копии документа не подтверждается достоверность содержания документа к соответствию изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 3-4-0003

Взыскано по тарифу: 100 руб.

ВРНО нотариуса



ТД